

8.4. If by mutual agreement the defects are eliminated by the Buyers the Sellers shall compensate the Buyers the expenses which they have incurred in this connection.

8.5. Should the elimination of the defects or the replacement of faulty equipment take place the guarantee period shall be extended by the time taken to rectify the fault.

8. Disputes

The Buyers are requested to claim in written form to the Sellers for all faults or defects found. General disputes cannot be considered.

9. Breach of Contract

If one of the Parties does not comply with the obligations described in the Contract, for reasons other than Force Majeure (paragraph 10), the other party will have right to cancel the Contract.

10. Force Majeure

The party for whom it becomes impossible to fulfill its obligations under the present Contract due to Force Majeure, such as flood, fire, earthquake or any other circumstances beyond the control of the Party, will immediately, in written form, advise the other Party as regards the beginning, supposed duration and cessation of above mentioned circumstances.

If possible, the Party in question will describe the nature of the consequences resulting from the Force Majeure.

If the above mentioned circumstances continue to be in force for a period more than 6 months, the Sellers or Buyers will have the right to, partially or completely, refuse any further fulfillment of the obligations under the present Contract, and in such case neither of the parties will have the right to make a demand upon the other party for compensation of any possible damage.

8.4. Если устранение дефектов производится по согласованию между сторонами силами Покупателя, Продавец обязан возместить ему связанные с этим расходы.

8.5. В случае устранения дефектов или замены некачественного оборудования или частей его, гарантийный срок продлевается на количество затраченного для этого времени.

8. Рекламации

Покупатель обязан в письменной форме сообщать Продавцу о всех обнаруженных некомплектностях и дефектах. Общие рекламации не рассматриваются.

9. Расторжение контракта

Если одна из сторон не выполняет обязательств по настоящему контракту по причинам отличным от форс-мажора (параграф 10), то другая сторона имеет право расторгнуть контракт.

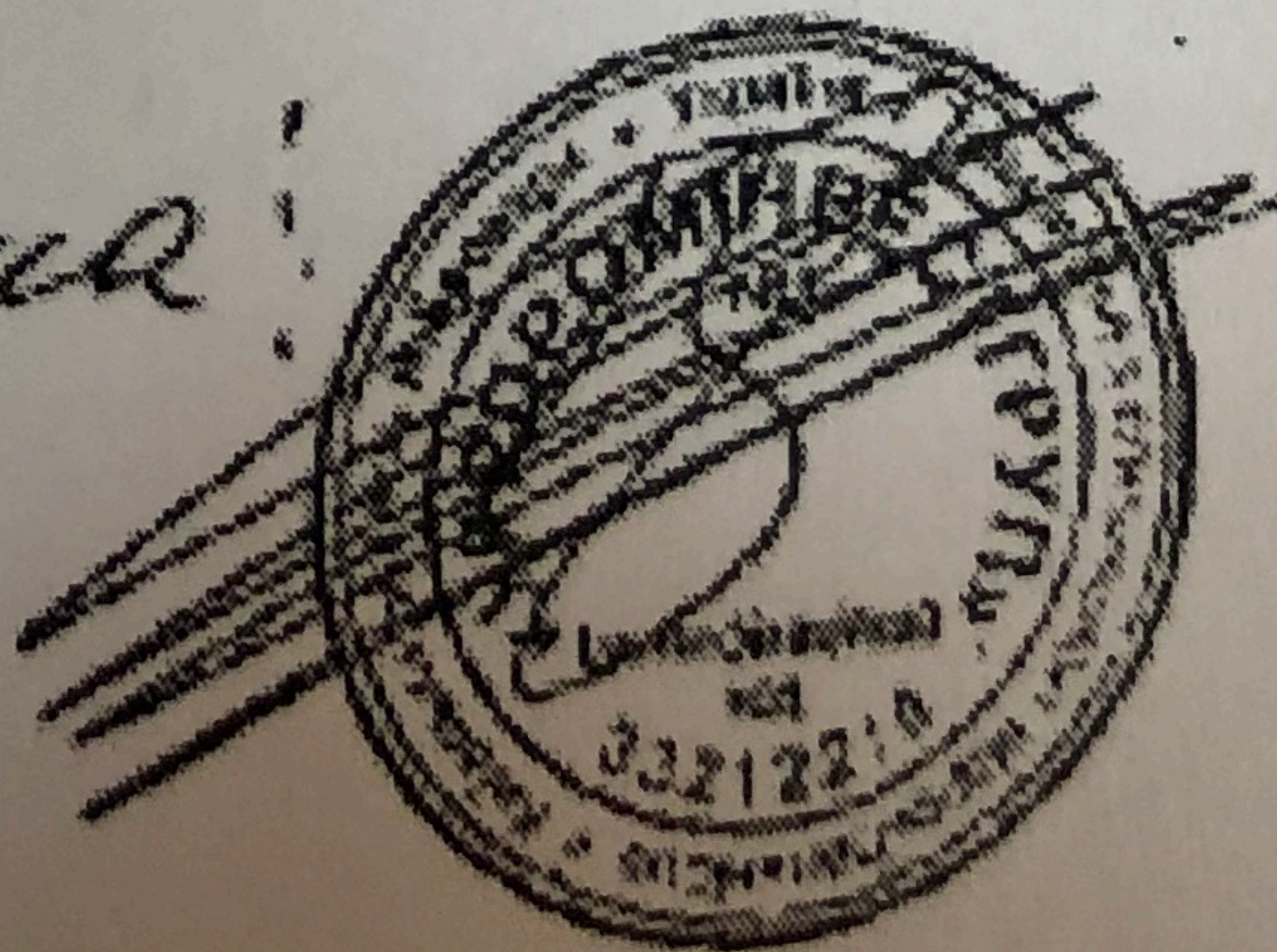
10. Форс-мажор

Сторона, для которой создается невозможность выполнения обязательств по настоящему Контракту в силу наступления форс-мажорных обстоятельств, таких как: наводнение, пожар, землетрясение или любых обстоятельств, находящихся вне контроля стороны, обязуется немедленно, в письменной форме известить другую сторону о наступлении, предполагаемом сроке действия и прекращении вышеуказанных обстоятельств.

Сторона, у которой возникли форс-мажорные обстоятельства, по возможности, предоставляет разъяснения о последствиях действия указанных обстоятельств.

Если невозможность полного или частичного исполнения обязательств будет существовать свыше 6 месяцев, Продавец или Покупатель будет иметь право расторгнуть настоящий Контракт полностью или частично без обязательств по возмещению возможных убытков противоположной стороны.

Konice firma!



11. Settlement of Disputes

All disputes and differences that may arise under and/or in connection with the present Contract are to be settled, as far as possible, by friendly negotiations between the Parties.

If the parties are not come to an agreement the case is subject to be transferred to arbitration at the location of the plaintiff.

12. General conditions

The Buyers will assist to Sellers in receiving update information concerning the latest developments and existing information with paint and painting equipment.

The Buyers will pay the fee and expenses regarding receiving and delivery of the information.

All amendments and additions to the present Contract are valid only if they are made in written form and signed by authorized representatives of both Parties.

The present Contract is made in two copies in English and in Russian, each having the same juridical power.

The present Contract will come into force from the date of signing.

11. Разрешение споров

Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Контракта или в связи с ним, будут по возможности разрешаться путем дружеских переговоров между сторонами. В случае если стороны не придут к соглашению, то дело подлежит передаче на решение арбитража по месту нахождения истца.

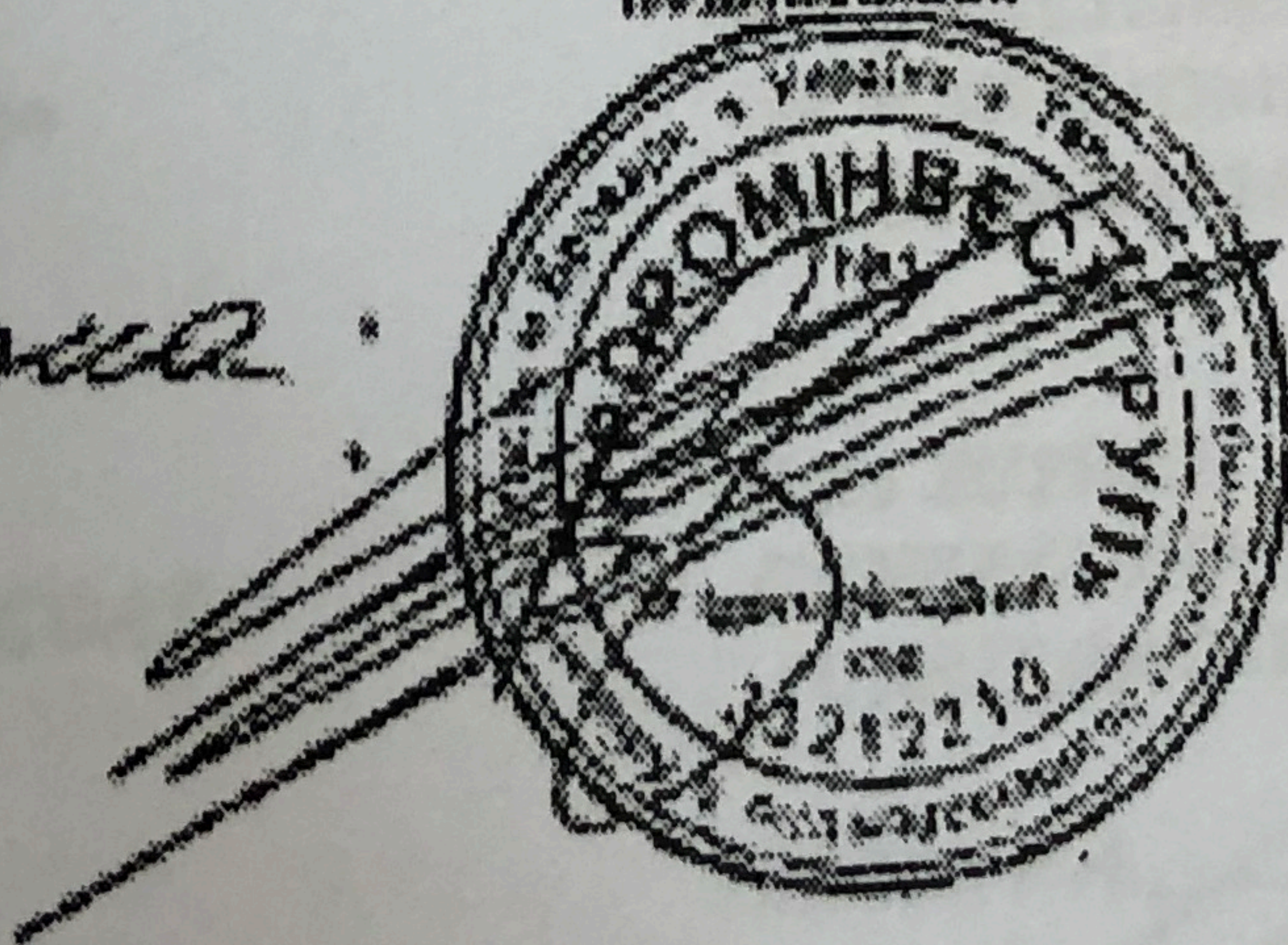
12. Общие условия

Продавец окажет помощь Покупателю в получении информации касательно существующих и новейших разработок лакокрасочных материалов и лакокрасочного оборудования. Покупатель обеспечит выплату согласованного гонорара, а также затрат, связанных с получением и доставкой информации. Всекие изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

Настоящий Контракт составлен в двух экземплярах на английском и русском языках. Каждый экземпляр имеет одинаковую юридическую силу.

Настоящий Контракт вступает в силу с момента его подписания.

Komse Bpca



13. Legal addresses and bank details of the Parties

The Sellers: Glascoat International Limited, 62
Third Avenue, Pensnett, Kingswinford, West
Midlands, DY6 7XT, Great Britain

Sellers bank: HSBC Bank PLC,
1 Market Place, Wednesbury, West Midlands,
WS10 7AU
ACCOUNT No. 59165670,
BANK SORT CODE 40-15-15,
S.W.I.F.T. MIDLGH22,
IBAN no.: GB24MIDL40051559165670.

The Buyers: "UKROMINVESTGRUP" Ltd,
12 Leinaya st., Brovary, 07400 Kiev region,
Ukraine

Buyers bank: UKRINBANK
KIEV, UKRAINE
S.W.I.F.T. UKRBUAUXXXX
(Correspondent account in DEUTSCHE BANK
S.W.I.F.T. DEUTDEFF)
BROVARY BRANCH
Brovary, Gagarina, 26
acc. 390153218082
for "UKRPROMINVESTGROUP"
acc. 16016002724001978

THE SELLERS:
MANAGING DIRECTOR GLASSCOAT
INTERNATIONAL

L. A. CRUPP

ПРОДАВЕЦ:
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ГЛАСКОУТ ИНТЕРИЕРШЕНЭЛ ЛТД

Н.Р.А. КРИДС

13. Юридические адреса и банковские реквизиты
сторон

Продавец: Glasseat International Limited, 62
Third Avenue, Ponsnett, Kingswinford, West
Midlands, DY6 7XT, Великобритания

Bank information: HSBC Bank PLC,
3 Marks Place, Wednesbury, West Midlands,
WS10 7AU
ACCOUNT No. 59165670,
BANK SORT CODE 40-15-15,
S.W.I.F.T. MIDLGB22,
IBAN no.: GB24MIDL40051559165670.

Покупатель: «УКРПРОМИНВЕСТГРУП» ООО
07400, Украина, Киевская обл., г. Бровары, ул.
Лесная, 11

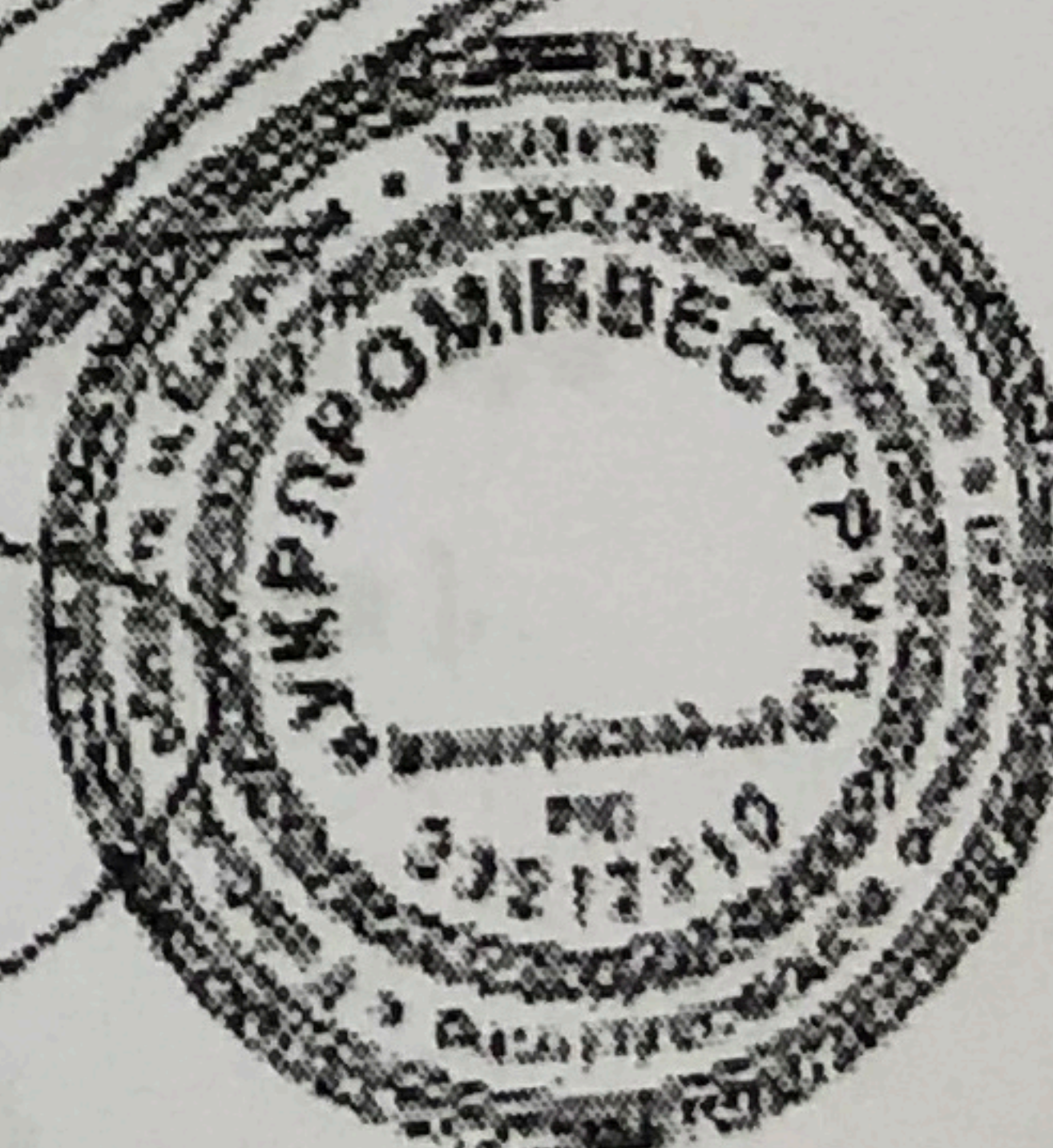
Банк покупателя: UKRINBANK
KIEV, UKRAINE
S.W.I.F.T. UKRBUAUXXXX
(Correspondent account in DEUTSCHE BANK
S.W.I.F.T. DEUTDEFF)
BROVARY BRANCH
Brovary, Gagarins, 26
acc. 390153218082
for "UKRPROMINVESTGROUP"
acc. 26106002724001/978

THE BUYERS:
GENERAL DIRECTOR
"UKROPROMINVENTCEL" LTD.

TSPBA V.A.

ПОКУПАТЕЛЬ
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
«УКРЕСМАНВЕСТГРУП» ООО

LINE 8-1



Відомості про фінансову діяльність
Код згідно Закону "Про ПДВ"
Ідентифікаційний код платника
ДИРЕКЦІЯ ПО ІНСПЕКТОРАТОВИМ СПЕЦІАЛІЗАЦІЯМ
УПРАВЛІННЯ
СЕКТОР КОНТРОЛЮ ВАЛЮТНИХ СПЕЦІАЛІЗАЦІЙ
СПЛАЧЕНО
Сума _____
Дата "05" 11 2007
Підпис _____



Konrad Beyer.

Appendix No. 1 to the Contract No.
Приложение № 1 к Контракту №

PLANT PARAMETERS Conveyor coating line for bottles Model IDF 3600M
Основные характеристики конвейерной окрасочной линии Модель IDF 3600M

PRODUCT:

GLASS CONTAINERS
& TABLEWARE

ПРОДУКЦИЯ

Стеклотара, стеклопосуда

COMPOSITION OF LINE:

FLAMER UNIT
HIGH SPEED DISC BOOTH
FLASH-OFF ENCLOSURE
GAS CURING OVEN WITH HEAT
EXCHANGER
(WEISHAUP T BURNER - 500 KWT)
360 KWT EFFECTIVE POWER
COOLING ZONE

СОСТАВ ЛИНИИ

Зона пламенной обработки
Окрасочная камера с турбодиском
Зона испарения растворителя
Сушильная камера с газовым
нагревом через теплообменник
Горелка WEISHAUP T 500 кВт
360 кВт эффективная мощность
Зона охлаждения

PROCESS SPEED:

PROCESS SPEED
12 METRES/MINUTE [VARIABLE]

СКОРОСТЬ КОНВЕЕРА

Рабочая скорость конвейера
12 м/мин [регулируемая]

CONVEYOR TYPE

408 HEAVY DUTY CHAIN

ТИП КОНВЕЙЕРА

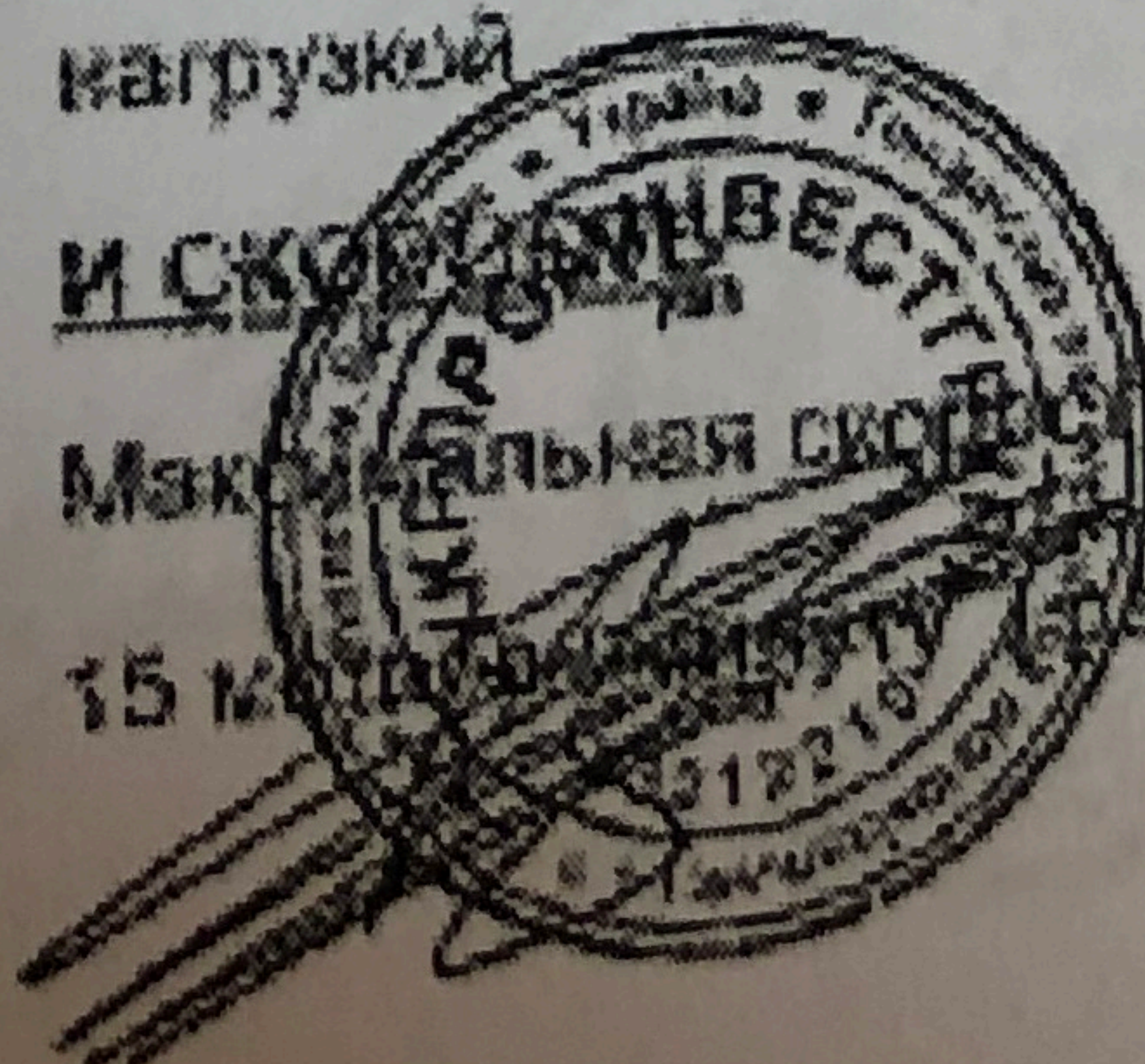
Монопланарный цепной с высокой
нагрузкой

AND SPEED:

MAXIMUM CONVEYOR SPEED
15.0 METRES/MINUTE [VARIABLE]

И СКОРОСТЬ
Максимальная скорость конвейера -
15 м/мин [регулируемая]

Komse vizna:



MAXIMUM WARE SIZE:

120mm DIA X 350 mm HIGH

MOUNTING CENTRES:

100mm [4 INCHES IMPERIAL]
OR 200mm [8 INCHES IMPERIAL]

DECORATING SPEED:

VARIABLE UP TO 120 PIECES/MINUTE
@ 100mm CENTRES or
60 PIECES/MINUTE @ 200 mm CENTRES

SPRAYING EFFICIENCY

More than 70%

CURING TEMPERATURE:

180 °C - 250 °C

TOTAL PRICE:

438 060 EURO

THE SELLERS:
MANAGING DIRECTOR GLASSCOAT
INTERNATIONAL
I.P. A. CRIPPS

ПРОДАВЕЦ:
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ГЛАСКОАТ ИНТЕРНЕЙШЕНЭЛ ЛТД
И.Р.А. КРИПС



Konze Verlag

МАКСИМАЛЬНЫЙ РАЗМЕР
ИЗДЕЛИЙ

120mm DIA X 350 mm HIGH

ЦЕНТРЫ КРЕПЛЕНИЯ

через 100 мм
или через 200 мм

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ЛИНИИ

до 120 изд./мин при интервале 100 мм
до 60 изд./мин при интервале 200 мм

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОКРАСКИ

выше 70%

ТЕМПЕРАТУРА СУШКИ

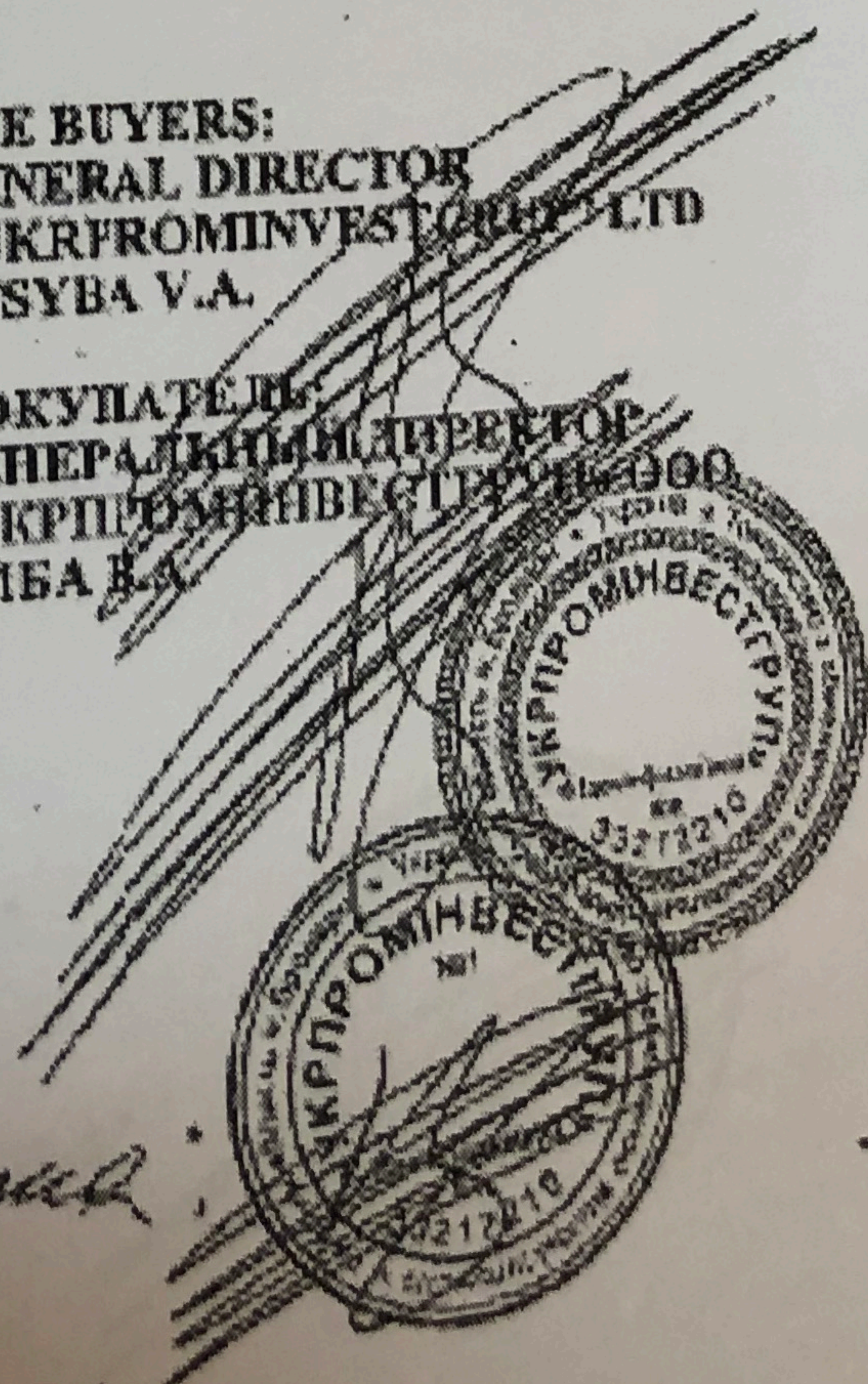
180 °C - 250 °C

Общая стоимость:

438 060 EURO

THE BUYERS:
GENERAL DIRECTOR
"UKRFROMINVESTOR" LTD
TSYBA V.A.

ПОКУПАТЕЛЬ:
ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДИРЕКТОР
"УКРПРОМІНВЕСТИТОР" ЛТД
ЦИБА В.А.

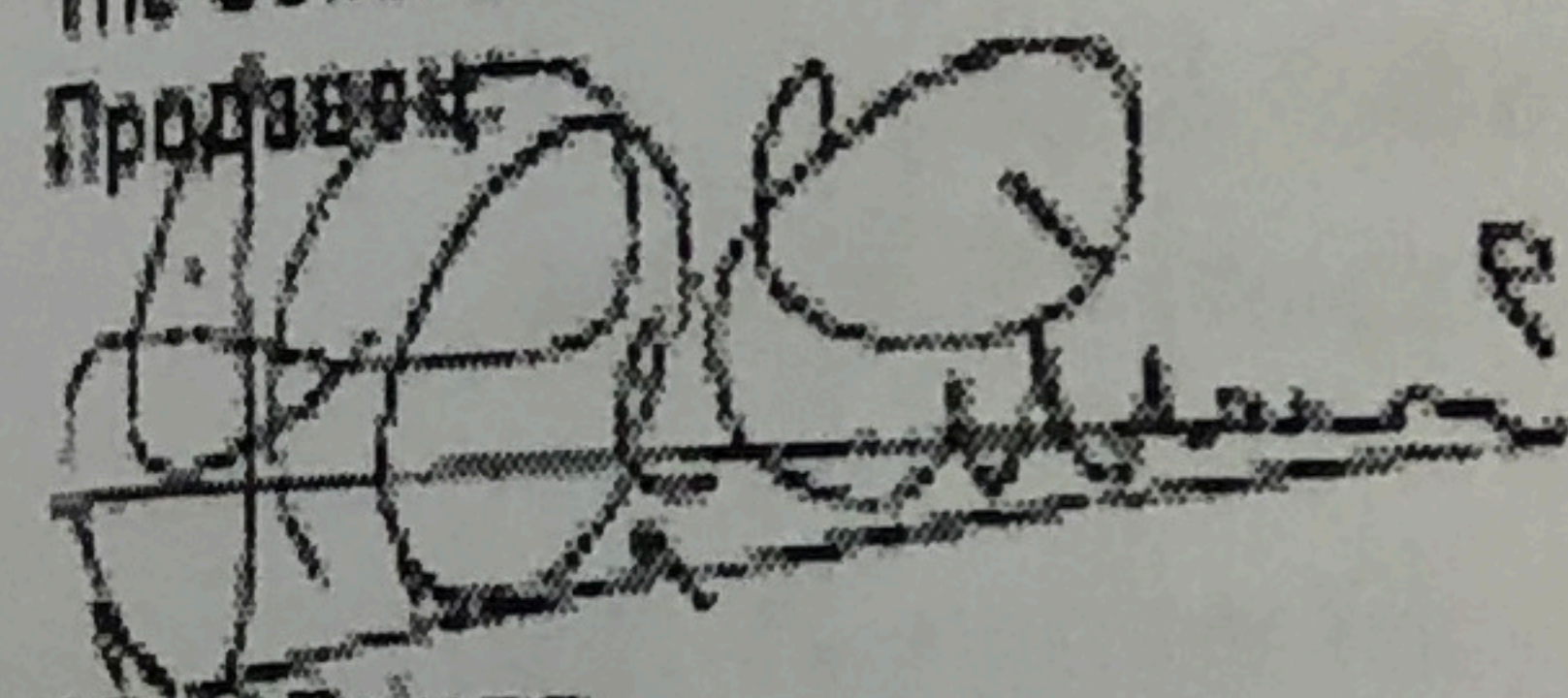


Appendix No. 1 to the Addendum No. 3 dd. 02.02.2007 to the Contract No. GLI/UKP1G01 dd. 30.08.2006
 Приложение № 1 к Дополнению №3 от 02.02.2007 к Контракту No. GLI/UKP1G01 от 30.08.2006

Description Наименование	Price per unit/Euro Цена за ед/евро	Q-ty Кол-во	Amount/Euro Стоймость/евро
carbide Диск, покрытый карбидом вольфрама	6288.35	1	6288.35
Injector coated with tungsten carbide Ижектор из карбида вольфрама	1089.65	1	1089.65
Peristaltic pump with a set of hoses Перистальтический насос	2960.50	1	2960.50
Total			10338.50

The Sellers:

Продавец:



I.P.A. Cripps

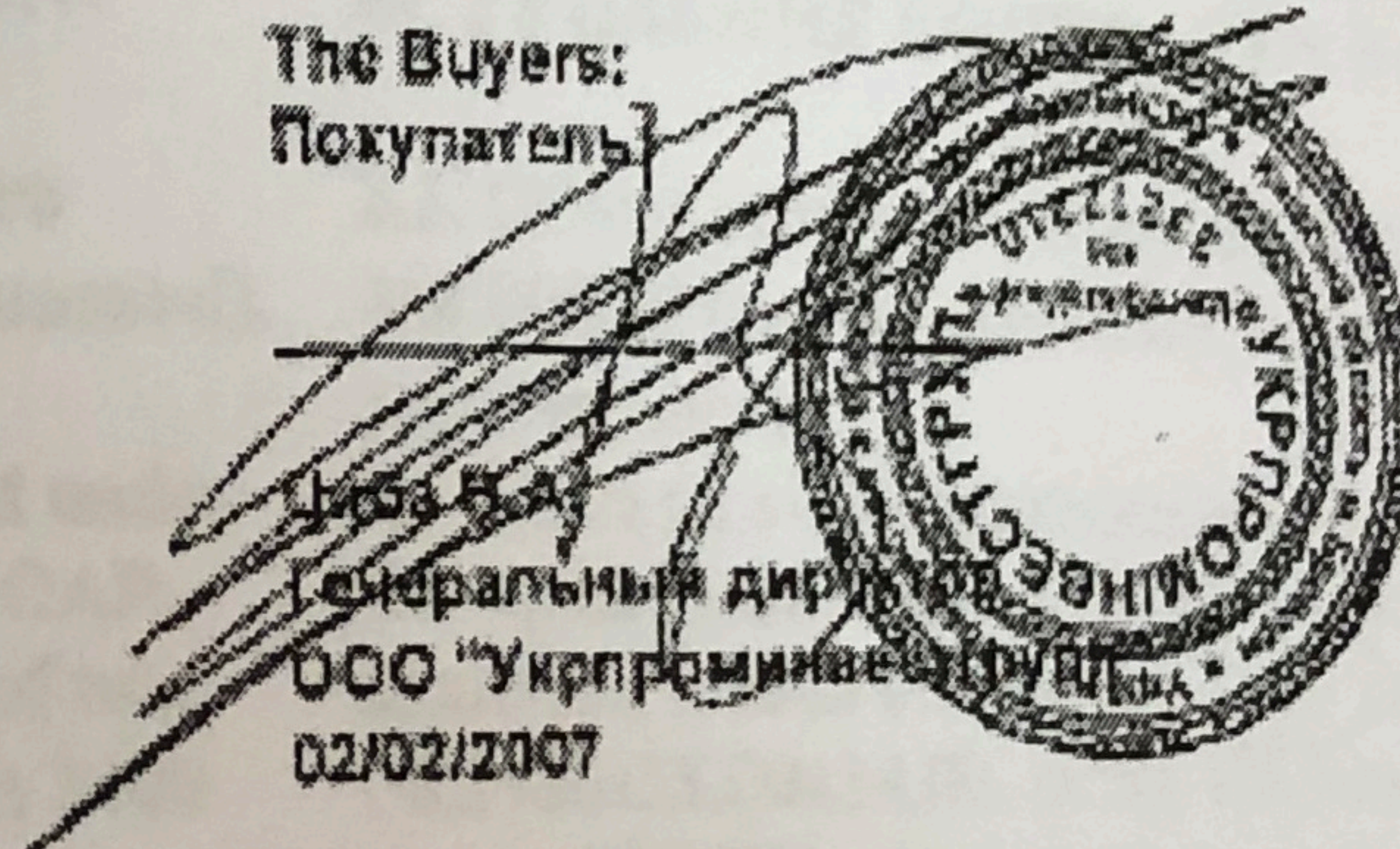
Managing Director

Glasscoat International Limited

02/02/2007

The Buyers:

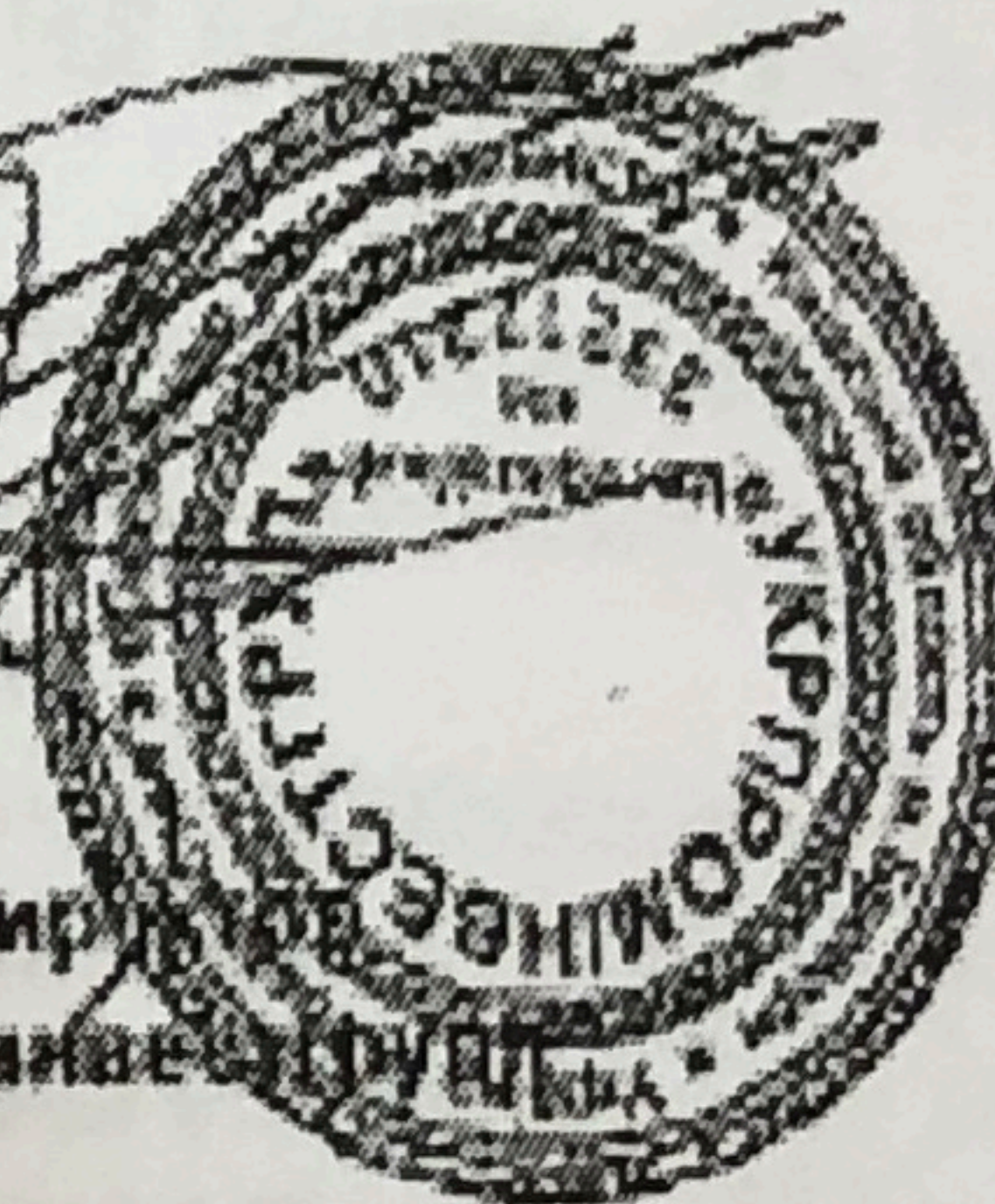
Покупатель



Генеральный директор

ООО "Укрпроминвест"

02/02/2007



Копия выдана

